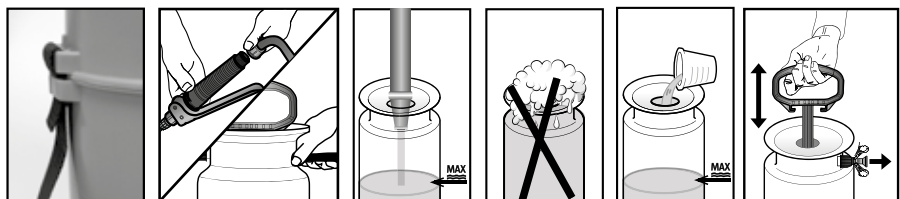


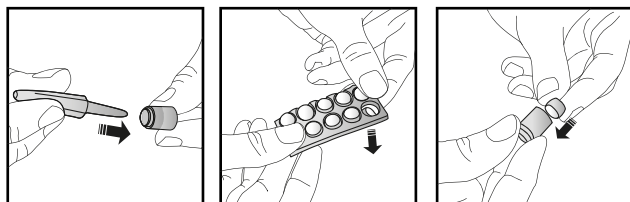
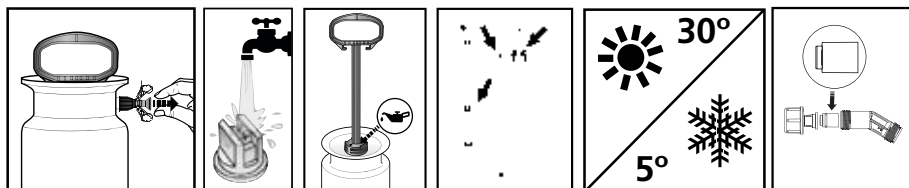
1



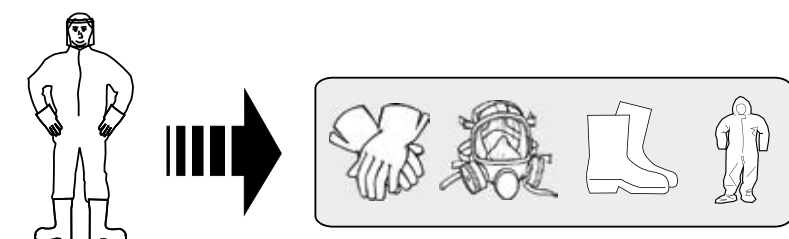
2



3



4



EN The sprayer offers the option of varying the type of foam. To that end there are three different mixers.

- The green mixer has a dry foam suitable when not wishing to wet the surface to be cleaned. This mixer is in a sachet. The surface area covered is 4m²/min.
- The grey mixer has an intermediate foam for all kinds of jobs. This mixer is fitted as standard feature on the apparatus. The surface area covered is 6m²/min.
- The orange mixer has a wet foam and greater coverage, suitable when wanting to cover a large surface area (cars, windows, etc). This mixer is in a sachet. The surface area covered is 10m²/min.

Unscrew the hose from the top of the tank. Unscrew the connection stub where the hose was attached and pull the black part removing with it together with the suction hose. Insert the new mixer with the tube and fasten the connection stub and the hose.

ES El pulverizador ofrece la posibilidad de variar el tipo de espuma. Para ello existen tres mezcladores diferentes.

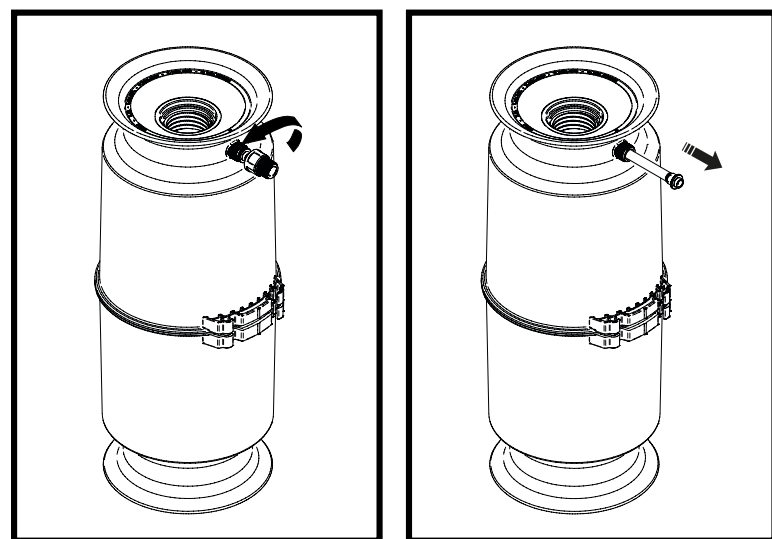
- El mezclador verde proporciona una espuma seca ideal cuando no se quiere mojar la superficie a limpiar. Este mezclador se encuentra en una bolsita. Superficie cubierta 4m²/min.
- El mezclador gris proporciona una espuma intermedia para trabajos de todo tipo. Este mezclador va montado de serie en el aparato. Superficie cubierta 6m²/min.
- El mezclador naranja proporciona una espuma húmeda y mayor cobertura, ideal cuando se quiere cubrir una amplia superficie (coches, cristalerías, etc). Este mezclador se encuentra en una bolsita. Superficie cubierta 10m²/min.

Desenrosque la manguera de la parte superior del tanque. Desenrosque el racord donde estaba atado la manguera y tire de la pieza negra extrayendo con ella el tubo de aspiración. Introduzca el nuevo mezclador con el tubo y ate el racord y la manguera.

FR Le pulvérisateur offre la possibilité de varier le type de mousse. Pour cela, il existe trois mélangeurs différents.

- Le mélangeur vert produit une mousse sèche idéale quand on ne veut pas mouiller la surface à nettoyer. Ce mélangeur se trouve dans un sachet. Superficie couverte 4m²/min.
- Le mélangeur gris produit une mousse moyenne pour les travaux en tout genre. Ce mélangeur est monté en série sur l'appareil. Superficie couverte 6m²/min.
- Le mélangeur orange produit une mousse humide et une meilleure couverture, idéal quand on veut couvrir une large surface (voitures, baies vitrées, etc.). Ce mélangeur se trouve dans un sachet. Superficie couverte 10m²/min.

Dévissez le tuyau flexible de la partie supérieure du réservoir. Dévissez le raccord où était fixé le tuyau flexible et tirez la pièce noire en enlevant avec elle le tuyau d'aspiration. Introduisez le mélangeur neuf avec le tuyau et fixez le raccord puis le tuyau flexible.



11/18

8.38.11.229

Dramm Corporation
P.O. Box 1960/2000 N. 18th Street
Manitowoc, WI 54221
920/684.0227
www.dramm.com

DRAMM

DRAMM FOAM 8 L

EN - Thanking you for the trust placed in us. Please read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.



1 FIELD OF APPLICATION

Sprayers specifically manufactured for the generation of dry and long lasting foam. Designed for use with chemical agents with surfactant properties (surface active). The DRAMM FOAM sprayers range provides the user a dense and durable foam suitable for cleaning and disinfecting upholstery and carpets, disinfecting bathrooms and changing rooms, kitchens and food processing stations, car washes etc.

Given the great variety of products in the market, DRAMM cannot guarantee the universal validity of its equipment. In any case, we recommend using certified chemicals.

2 SETTING UP & SPRAYING

- 1) Attach the strap to the apparatus.
- 2) Connect the hose to the lance and to the top of the tank.
- 3) Fill the tank to the maximum specified capacity.
- 4) When filling avoid generating foam and that the latter overflows from the apparatus. To that end pour water from a jug carefully or using a hose, insert it into the bottom of the tank.
- 5) Pour the foaming product. Tightly screw in the entire chamber into the tank.
- 6) Pressurize the apparatus by performing strokes until the safety valve releases air, or until the indicator light is red. For a good quality foam it is important to pressurize the apparatus until the valve clicks.

3 MAINTENANCE

- 1) After each use, depressurize the sprayer and clean.
- 2) In the event of obstruction of the nozzle, clean it with water and do not use metallic objects.
- 3) In order to prolong the life of the joints, regularly apply some drops of oil or grease on the moving parts.
- 4) Clogged filter. Loosen the handle and clean.
- 5) Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat (between 5° and 30° C).
- 6) The apparatus has a felt pad installed in front of the nozzle. This filter is to be cleaned with water when it is dirty. If it is completely damaged or is extremely dirty, replace it with a spare part. In the device there is a strip with 10 supplementary filters. Remove the used filter using a pointed object.
- 7) To completely drain the tank, loosen the cap which is located at the bottom of the tank.
- 8) If the apparatus does not spray or appears to be clogged loosen the hose of the tank, loosen the connection stub and remove the suction hose and clean with water.

4 USES AND SECURITY REGULATIONS

- 1) Always follow the instructions and dosages on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the chemical product to be used.
- 2) To prevent any accidental swallowing of the product, do not eat, drink or smoke during the preparation and spraying process.
- 3) Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
- 4) Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
- 5) In case of poisoning, seek a physician, taking the labelling of the chemical product with you.
- 6) Do not dump product or cleaning waste near waterways, wells etc.
- 7) Use appropriate safety equipment, mask, goggles, gloves, footwear etc in order to avoid contact of chemical products with skin, eyes and mouth.
- 8) Read the instructions for the sprayer before its use. Do not modify the sprayer. Do not connect it to an external pressure source (manual use only). Do not obstruct or strike the safety valve. Do not use the sprayer if it is damaged, deformed or altered from its original shape. Store the sprayer protected from frost and fierce heat (between 5° and 30° C).
- 9) Do not spray on heat, open flames or other sources of ignition.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Total capacity: 8 l. - 2.11 U.S. Gallons.
- Useful capacity: 5 l. - 1.30 U.S. Gallons.
- Net weight: 1.72 Kg - 3.78 lbs.
- Gross weight: 2.00 Kg - 4.40 lbs.
- All plastic parts and washers resistant to most acids and solvents, as well as to most chemical agents widely used in the world of industry, automotive and professional cleaning.
- 4 bar (60psi) safety valve with depressurization option.
- Strong translucent tank with level indicator.
- Funnel incorporated into tank.
- Metal lever on trigger release valve.
- Filter in the lance.
- Base of tank can be used to wind the hose around it for storage.
- 50 cm extension lance available as an accessory.
- Carrying handle and straps for carrying over shoulder.
- Special "foam" even fan type nozzle.

1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

Pulverizadores específicamente fabricados para la generación de espuma seca y duradera. Diseñados para ser empleados con agentes químicos con propiedades surfactantes (tensoactivos). La gama de pulverizadores DRAMM FOAM proporcionan al usuario una espuma densa y permanente ideal para trabajos de limpieza y desinfección de tapicerías y alfombras, desinfección de baños y vestuarios, cocinas y estaciones de procesamiento de alimentos, lavado de vehículos, etc.

Ante la gran diversidad de productos existentes en el mercado, DRAMM no puede garantizar la validez universal de sus equipos. En cualquier caso, se recomienda la utilización de productos químicos homologados.

2 PUESTA EN MARCHA Y PULVERIZACIÓN

- 1) Montar la correa en el aparato.
- 2) Acople la manguera a la lanza y a la parte superior del depósito.
- 3) Llene el depósito hasta el máximo indicado.
- 4) Al llenar evite generar espuma y que ésta rebosa el aparato. Para ello vierta el agua con una jarra y con precaución o mediante una manguera introduciendo la manguera hasta el fondo del depósito.
- 5) Vierta el producto espumante. Enrosque la cámara completa fuertemente en el depósito.
- 6) Presurice el aparato dando emboladas hasta que la válvula de seguridad libere aire o hasta que se vea el indicador rojo. Para que la espuma sea de calidad es importante presurizar el aparato hasta que dispare la válvula.

3 MANTENIMIENTO

- 1) Después de cada utilización despresurice el pulverizador y límpielo.
- 2) En caso de obstrucción de la boquilla, límpiela con agua y no utilice objetos metálicos.
- 3) Para prolongar la duración de la vida de las juntas, aplique regularmente unas gotas de aceite o grasa en las partes en movimiento.
- 4) Obstrucción del filtro. Suelte la empuñadura y límpielo.
- 5) Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).
- 6) El aparato lleva antes de la boquilla una almohadilla de fieltro. Este fieltro hay que limpiarlo con agua cuando se ensucia. Si se deteriora por completo o está muy sucio, sustitúyalo por uno de repuesto. En el aparato hay una tira con 10 fieltros suplementarios. Saque el fieltro usado empleando un objeto puntiagudo.
- 7) Para vaciar del todo el depósito suelte el tapón que lleva en su parte inferior.
- 8) Si ve que el aparato no pulveriza o parece estar atascado suelte la manguera del depósito, suelte el record y saque el tubo de aspiración y límpielo con agua.

4 USOS Y NORMAS DE SEGURIDAD

- 1) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto químico que va a utilizar.
- 2) Para evitar toda ingestión del producto, no coma, beba ni fume durante el proceso de preparación y pulverización.
- 3) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
- 4) No trate con fuerte viento o calor.
- 5) En caso de intoxicación, consulte con su médico, aportándole el embalaje del producto químico.
- 6) No vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc.
- 7) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc. para evitar el contacto de los productos químicos con la piel, boca y ojos.
- 8) Leer las instrucciones del pulverizador antes de su uso. No modificar el aparato. No conectar a una fuente externa de presión (únicamente uso manual). No bloquear o golpear la válvula de seguridad. No utilizar el aparato si está dañado, deformado o alterada su forma inicial. Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).
- 9) No pulverizar sobre llamas, fuego abierto u otras fuentes de ignición.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Capacidad total: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Capacidad útil: 5 l. - 1,30 U.S. Gals.
- Peso neto: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Peso bruto: 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Juntas y materiales resistentes a la mayoría de ácidos y disolventes, así como a la mayoría de agentes químicos más empleados en el mundo de la industria, la automoción y la limpieza profesional.
- Válvula de seguridad a 4 bar con opción de despresurización.
- Depósito traslúcido con indicador de nivel.
- Embudo integrado en depósito.
- Manilla de apertura y cierre metálica.
- Filtro en la lanza.
- Enrolla mangueras.
- Posibilidad de adaptación de alargadera de 50 cm.
- Correa para transporte en bandolera.
- Boquilla especial "espuma" tipo abanico.

1 DOMAINE D'APPLICATION

Pulvérisateurs spécifiquement fabriqués pour la production de mousse sèche et durable. Conçus pour être employés avec des agents chimiques aux propriétés surfactantes (tensioactifs). La gamme de pulvérisateurs DRAMM FOAM fournit à l'utilisateur une mousse dense et permanente idéale pour les travaux de nettoyage et désinfection de tapisseries et tapis, désinfection de bains et vestiaires, cuisines et stations de traitement d'aliments, lavage de véhicules, etc.

Etant donné la grande diversité de produits qui existent sur le marché, DRAMM ne peut garantir la validité universelle de ses équipements. En tous cas, on recommande l'utilisation de produits chimiques homologués.

2 MISE EN MARCHÉ ET PULVÉRISATION

- 1) Montez la courroie sur l'appareil.
- 2) Raccordez le tuyau flexible à la lance et à la partie supérieure du réservoir.
- 3) Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximum indiqué.
- 4) En le remplissant, évitez de faire de la mousse et que celle-ci déborde de l'appareil. Pour cela, versez l'eau avec précaution à l'aide d'une carafe ou d'un tuyau flexible en introduisant le tuyau flexible jusqu'au fond du réservoir.
- 5) Versez le produit moussant. Vissez la chambre complètement et fermement dans le réservoir.
- 6) Pressurisez l'appareil en actionnant le piston plusieurs fois jusqu'à ce que la soupape de traitement d'air ou jusqu'à ce que l'indicateur devienne rouge. Pour obtenir une mousse de qualité, il est important de pressuriser l'appareil jusqu'à déclencher la soupape.

3 ENTRETIEN

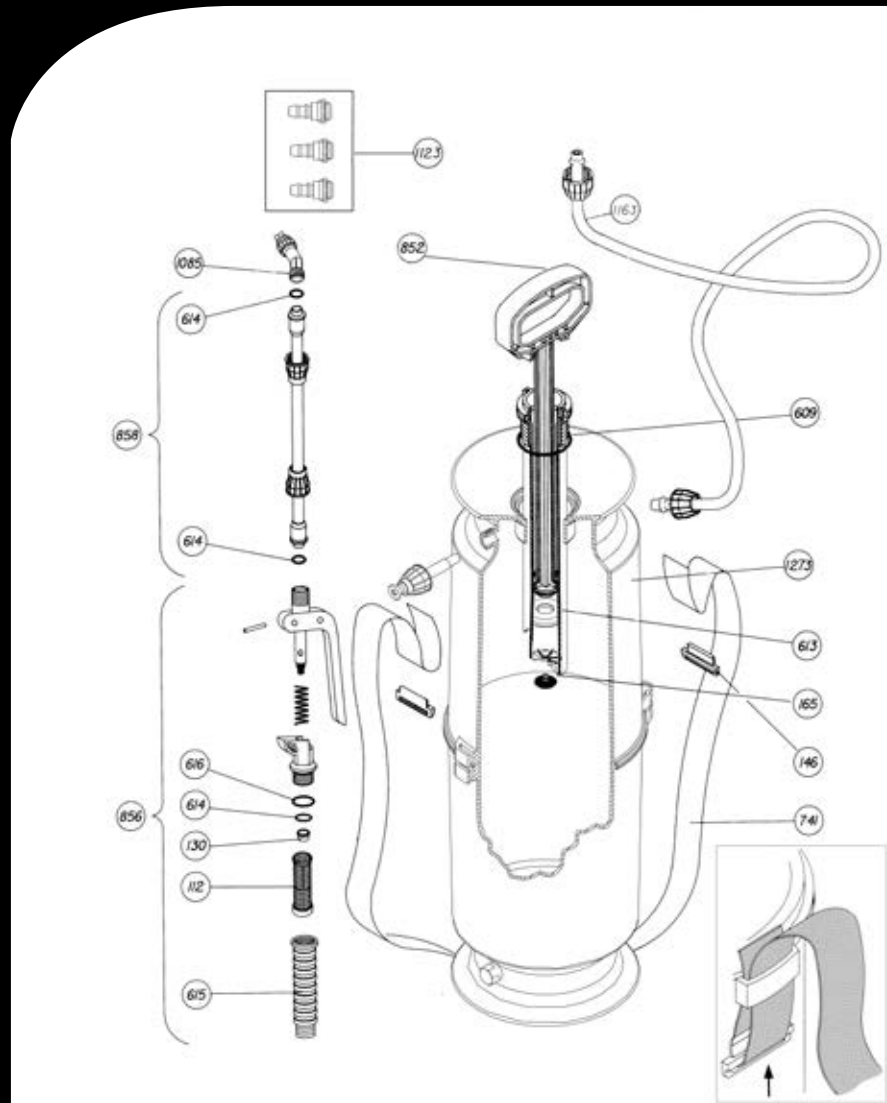
- 1) Après chaque utilisation, dépressurisez le pulvérisateur et nettoyez-le.
- 2) Si la buse est bouchée, la nettoyer avec de l'eau. Ne pas utiliser d'objets métalliques.
- 3) Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquer régulièrement quelques gouttes d'huile ou de matière grasse dans les parties en mouvement.
- 4) Obstruction du filtre. Enlevez la poignée et nettoyez-le.
- 5) Stockez le pulvérisateur à l'abri du gel et des fortes chaleurs (entre 5° et 30° C).
- 6) L'appareil comporte un tampon de feutre devant la buse. Ce feutre doit être nettoyé à l'eau quand il est sale. S'il est totalement détérioré ou s'il est très sale, remplacez-le par un de rechange. Sur l'appareil, il y a une bande avec 10 feutres supplémentaires. Retirez le feutre usé en utilisant un objet pointu.
- 7) Pour vider entièrement le réservoir, enlevez le bouchon présent dans sa partie inférieure.
- 8) Si vous voyez que l'appareil ne pulvérise pas ou semble être bloqué, enlevez le tuyau flexible du réservoir, retirez le raccord et dégagez le tuyau d'aspiration puis nettoyez-le à l'eau.

4 UTILISATIONS ET MESURES de SÉCURITÉ

- 1) Respectez toujours les prescriptions et les doses qui sont préconisées sur les étiquettes des emballages par le fabricant du produit chimique qui sera utilisé.
- 2) Pour éviter toute ingestion du produit, ne mangez, ne buvez ni ne fumez durant le processus de préparation et de pulvérisation.
- 3) Ne pas pulvériser sur les personnes, ni sur les animaux, ni sur les installations électriques.
- 4) S'abstenir de traiter par vent fort et forte chaleur.
- 5) En cas d'intoxication, veuillez consulter votre médecin muni de l'emballage du produit chimique.
- 6) Ne déversez pas les résidus de produit ou nettoyage à proximité des cours d'eau, puits, etc.
- 7) Utilisez un équipement de protection adéquat, masque, lunettes, gants, chaussures, etc. pour éviter le contact des produits chimiques avec la peau, la bouche et les yeux.
- 8) Lire les instructions du pulvérisateur avant son utilisation. Ne pas modifier l'appareil. Ne le brancher à une source externe de pression (uniquement utilisation manuelle). Ne pas bloquer la soupape de sécurité ni la cogner. Ne pas utiliser l'appareil si est endommagé, déformé ou si sa forme initiale est détériorée. Stocker le pulvérisateur à l'abri, pour éviter les gelées et la forte chaleur (entre 5° et 30° C).
- 9) Ne pulvérisez pas sur des flammes, un feu nu ou d'autres sources d'inflammation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Capacité totale : 8 l. - 2,11 U.S. Gal.
- Capacité utile : 5 l. - 1,30 U.S. Gal.
- Poids net : 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Poids brut : 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Joints et matériaux résistants à la majeure partie d'acides et de dissolvants, ainsi que pour la plupart d'agents chimiques les plus employés dans le monde de l'industrie, de l'automobile et du nettoyage professionnel.
- Soupape de sécurité tarée à 4 bars avec fonction dépressurisation.
- Réservoir translucide avec indicateur de niveau.
- Entonnoir intégré dans le réservoir.
- Poignée à ouverture et fermeture métallique.
- Filtre sur la lance.
- Enrouleur des flexibles.
- Possibilité d'adaptation de rallonge de 50 cm.
- Courroie pour le transport en bandoulière.
- Buse spécial « mousse » type éventail.



N°	COD.	Q	EN	ES	FR
112	8.38.08.327	1	LANCE FILTER	FILTRO LANZA	FILTRE DE LA LANCE
130	8.39.28.308	1	LANCE GUIDE	TUERCA EJE	GUIDE LANCE
146	8.39.18.316	2	STRAP RING	ANILLA CORREA	ANNEAU COURROIE
165	8.38.05.314.1	1	VALVE	VÁLVULA CÁMARA	SOUPAPE
609	2.23.16.930	1	ROUND JOINT AN-30	JUNTA REDONDA AN-30	JOINT ROND AN-30
613	8.38.11.314	1	COLLAR SEAL	COLLARIN RETEN	COLLERETTE RENFORT
614	2.23.16.908	3	ROUND JOINT AN-8	JUNTA REDONDA AN-8	JOINT ROND AN-8
615	8.38.05.305	1	GRIP	PORTA FILTRO	PORTE FILTRE
616	2.23.16.914	1	ROUND JOINT AN-14	JUNTA REDONDA AN-14	JOINT ROND AN-14
741	8.38.12.802	1	STRAP WITH RINGS	CORREA CON ANILLAS	COURROIE AVEC ANNEAUX
852	8.38.11.802	1	COMPLETE CHAMBER	CÁMARA COMPLETA	CHAMBRE COMPLETE
856	8.38.11.821	1	COMPLETE HANDLE	MANILLA COMPLETA	MANETTE COMPLETE
858	8.38.11.828	1	LANCE TUBE	TUBO LANZA	TUBE DE LA LANCE
1085	8.38.11.611	1	FAN NOZZLE	CODILLO ABANICO	COUDE EVENTAIL
1123	8.17.76.901	1	BAG WITH MIXERS	BOLSA CON MEZCLADORES	SAC AVEC MÉLANGEURS
1163	8.38.11.835	1	HOSE	MANGUERA	TUYAU
1273	8.38.11.619	1	TANK	DEPÓSITO	RÉSÉROIR
	8.38.11.229	1	INSTRUCTIONS SHEET	HOJA INSTRUCCIONES	FEUILLE D'INSTRUCTIONS
	8.38.11.239	1	PACKAGING	EMBALAJE	EMBALLAGE